



ALCALDE LUKE A. BRONIN

Servicios de la Ciudad de Hartford Guía para Residentes

primavera y verano 2018



One Hartford

Una comunicado de la Oficina de Participación Comunitaria del Alcalde Luke A. Bronin



Un Mensaje de la
Oficina de Participación Comunitaria

Estimados Residentes,

A medida que nos acercamos a los meses de primavera y verano, queremos que tenga toda la información relevante sobre cómo puede ayudar a que nuestra ciudad este más limpia, ecológica y saludable para todos nosotros. Este folleto incluye información en inglés y español sobre el estándar de mantenimiento de la propiedad, actividades gratuitas de verano, familiares y más.

Si tiene alguna pregunta, no dude en comunicarse con nuestra oficina.

Existen diferentes formas de mantenerse en contacto con nosotros:

- **Boletín One Hartford - actualizaciones semanales de la ciudad**
Regístrese en: <http://eepurl.com/cRa9j5>
- **Síguenos en Facebook**
Visítanos en www.facebook.com/hartford311
- **Descargue la aplicación Hartford 311**
- **Visite el Centro de Servicio 3-1-1 en la Alcaldía de Hartford , 550 Main Street Planta Baja Piso G (Ground Floor)**
- **Llámenos directamente al 3-1-1 desde un teléfono fijo O (860) 757-9311 desde un celular**

Nuestro equipo está disponible de lunes a viernes de 8:00 a.m. a 5:00 p.m.

¡Gracias y que tengas una hermosa temporada de Primavera - Verano.

Janice C. Castle

Directora de la Oficina de Participación Comunitaria

Teléfono: (860) 757-9525

Correo electrónico: janice.castle@hartford.gov

Tabla de Contenido

Calidad de vida

Mantenimiento Estándar de Propiedad	P. 3
Iniciativa “Desde la Puerta Hasta la Acera”	P. 5
Programa de Recolección de Residuos de Tamaño Grande en las Aceras (Bulky Waste)	P. 6
Guía Para Dueños de Perros	P. 7
Departamento de Policía de Hartford - Oficina de Servicio a la Comunidad	P. 8

Seguridad

Consejos de Seguridad para Asar en la Parrilla	P. 10
Registro de Alarma de Seguridad	P. 12

Recreación

Centros de Recreación	
Sitios y Horarios del Centro de Recreación de Primavera	P. 13
Programas y Horarios del Centro de Recreación de Verano	P. 14
Películas gratis en los parques	P. 16
Verano en la Ciudad	P. 17

Aprendizaje de verano

Biblioteca Pública de Hartford	P. 18
Esquela Pública de Hartford	P. 20
Directorio de Programas de Verano	P. 22

Información General

Números Telefónicos Importantes	P. 23
Información de la Zona de Revitalización del Vecindario NRZ	P. 24
Hartford 311	P. 25



DEPARTAMENTO DE SERVICIOS DE DESARROLLO ESTANDARES DE MANTENIMIENTO DE LA PROPIEDAD



El Equipo de Blight Remediación de la Ciudad de Hartford necesita su ayuda para que nuestra Ciudad sea más limpia, más ecológica y más saludable para todos nosotros. Para ayudar en sus esfuerzos, el Equipo ha reunido una lista de verificación fácil de usar de las Normas de Mantenimiento de la Propiedad según el Código Municipal de la Ciudad de Hartford y las Regulaciones de Zonificación para patio / lote y mantenimiento de edificios.

Mantenimiento de Patio / lote

- ☐ **No Acumulacion de Agua Estancada:** Todas las instalaciones se clasificarán, drenarán y mantendrán para evitar la erosión del suelo y evitar la acumulación de agua estancada. Mun. Código § 9-93B (1) (a).
- ☐ **Cercas: las cercas deben mantenerse.** El mantenimiento incluye pintar según sea necesario, retirar o cubrir grafiti y reemplazar o reparar las cercas según sea necesario. Mun. Código § 9-93B (1) (c).
- ☐ **Sin malezas:** se debe cortar y mantener con regularidad el césped, malezas o vegetación similar. El mantenimiento incluye la eliminación o el reemplazo de árboles y arbustos muertos o destruidos. El dueño de la propiedad es responsable de mantener el césped y la vegetación plantación entre la acera y el aborde de la acera. Mun. Código § 9-93B (1) (d).
- ☐ **Caminos de entrada:** se deben mantener los escalones, y las entradas de autos para permitir el paso seguro bajo condiciones normales de uso y clima. Mun. Código § 9-93B (1) (e).
- ☐ **Sin basura, basura o volcado:** sin acumulación de basura, desechos o desperdicios. Los electrodomésticos, muebles y maquinaria desechados o inoperables deben desecharse de acuerdo con las ordenanzas locales y la ley estatal. El estacionamiento o almacenamiento de vehículos inoperables no está permitido sin una licencia adecuada. Mun. Código §§ 9-93B (1) (g); 9-93A (6).



Mantenimiento del Edificio:

- ☐ **Superficies de Madera/Pintadas:** Las superficies exteriores de madera, que no sean maderas resistentes a la descomposición, deben protegerse de los elementos y deteriorarse mediante pintura u otra cubierta o tratamiento de protección. Debe quitarse pintura y pintura descascarada y sustancial, y se deben pintar las superficies. Código Mun. § 9-93B (2).
- ☐ **Sin Grafiti:** Las superficies exteriores, incluidas las vallas, deben mantenerse libres de grafiti. Código Mun. §§ 9-93B (1) (c), 9-93B (2) (a).
- ☐ **Paredes/Cimientos:** Las paredes exteriores y los cimientos deben mantenerse libres de agujeros, roturas y grietas. Código Mun. §§ 9-93B (2) (a), 9-93B (2) (c).
- ☐ **Techos:** Los techos y los tapajuntas deben estar firmes, apretados que no tengan agujeros u otros defectos que permitan lluvia. Las tejas del techo, las tablillas y cualquier otro accesorio deben estar correctamente sujetos y mantenerse en buen estado. Las lonas se permiten solo temporalmente mientras se realiza el trabajo. Código Mun. § 9-93B (2) (d).
- ☐ **Chimeneas:** Las chimeneas se deben mantener estructuralmente sanas y seguras. Código Mun. § 9-93B (2) (i).
- ☐ **Drenajes:** Los drenajes de techo, las canaletas y las bajantes se deben mantener libres de obstrucciones. El agua del techo no puede descargarse en la propiedad del vecino. Código Mun. § 9-93B (2) (d).
- ☐ **Porches y Cubiertas:** Las escaleras exteriores, los pasamanos, los balcones, las escaleras de incendios, las cubiertas y los porches se deben mantener estructuralmente sanos y seguros. Código Mun. § 9-93B (2) (h).
- ☐ **Ventanas y Rejilla:** Las Ventanas debe mantenerse en buen estado y hermético. Sin ventanas rotas. Las rejillas deben mantenerse sin grietas ni agujeros grandes. Las ventanas y puertas de tabla solo se permiten temporalmente para proteger la propiedad mientras se realiza el trabajo. Código Mun. §§ 9-93B (2) (j); 9-98.
- ☐ **No Roedores:** El patio, jardines, los lotes desocupados se deben mantener limpios y libres de infestaciones de roedores. Los edificios y las estructuras deben mantenerse libres de insectos, parásitos, palomas y refugio e infestación de roedores. Código Mun. §§ 9-93B (1) (f); 9-93B (2) (k).



DEPARTAMENTO DE OBRAS PÚBLICAS

INICIATIVA DESDE LA PUERTA HASTA LA ACERA



El Departamento de Obras Públicas de la Ciudad de Hartford quiere su ayuda para que nuestra ciudad sea más limpia, más ecológica y más saludable para todos nosotros. Con ese espíritu en mente, el Departamento se complace en anunciar **Desde la Puerta Hasta la Acera**, iniciativa de calidad de vida.

DESDE LA PUERTA HASTA LA ACERA - CÓMO LE PODEMOS AYUDAR

Residentes (inquilinos y propietarios)

- Identifique al menos un día a la semana para recoger la basura en su propiedad, desde la perilla de la puerta hasta la línea de la acera.

Grupos de Vecindad / Grupos de Jóvenes

- Separe al menos un día al mes para un día de limpieza comunitaria.
- Bolsas, escobas, guantes, recoge basura, rastrillos y más están disponibles en KNOX como parte de su programa Hartford Cleans Up.
- Visite: www.knoxford.org/programs/hartford-cleans-up/ para más información.

Dueños de Negocios

- Mantenga las áreas frente a su negocio, incluidas las aceras públicas sin basura, malezas y / o vegetación.
- Elimine todos los Grafiti de la tienda.

**COLABOREMOS JUNTO CON LOS TRABAJADORES DE DPW PARA HACER
NUESTRA CIUDAD UNA CIUDAD MÁS LIMPIA Y MÁS VIBRANTE PARA TODOS.**



CIUDAD DE HARTFORD

Programa de Colección de Residuos Voluminosos en las Aceras (Bulky Waste)



En respuesta a la preocupación de los residentes y para mejorar la eficiencia del proceso de colección de residuos voluminosos en las aceras, la Ciudad de Hartford está adoptando un nuevo programa que se llevará a cabo mediante **CITA SOLAMENTE**.

Empezando en **1 de enero del 2018**, las propiedades residenciales calificadas tendrán que solicitar una cita para la colección de residuos voluminosos en las aceras. Cada propiedad residencial de seis (6) unidades o menos se asignará **dos (2) recolecciones gratuitas por año, de cinco (5) o menos artículos de basuras de tamaño grande**. Los residentes con artículos adicionales para disposición pueden requerir recolecciones adicionales a un costo de \$75 por recolección, u obtener un permiso de \$10 por lo máximo de 4 visitas directamente a la estación de transferencia.

Este programa NO está disponible para propiedades comerciales, complejos de apartamentos o propiedades multifamiliares con más de 6 unidades.

Proceso de Recolección de Residuos Voluminosos en Las Aceras:

HACER:

1. Lo siguiente se determina si eres elegible

SÍ ES PERMITIDO

- Ocupante, dueño o inquilino de una casa unifamiliar
- Ocupante, propietario o inquilino de una familia múltiple de 6 o menos unidades

NO ES PERMITIDO

- x Propiedad comercial
- x Complejo de apartamentos
- x Propiedad familiar múltiple con más de 6 unidades

2. Llame al Departamento de Obras Públicas al (860) 757-4955, de lunes a viernes 7:30 am - 2:30 pm para pedir una cita. Proveer al agente la lista de artículos para la colección.
 - Para una lista completa de los artículos elegibles puede **llamar al 311** ó marque (860) 757-9311 desde un teléfono celular.
 - Haga la cita para la colección de los residuos voluminosos. Por favor confirme la fecha de colección antes de terminar la llamada.
3. Coloque los artículos aprobados en la acera **después de las 4:00 PM** la noche anterior o **antes de 7:00 AM** en **la fecha de colección** según lo programado.
 - Los artículos no deben colocarse en las carreteras o bloquear las aceras.

NO:

1. No debe colocar los artículos en la acera sin antes programar una cita de colección. Hacerlo puede resultar en multa.
2. No coloque más de un máximo de cinco (5) artículos permitidos en la acera para colección. No se recogerán artículos adicionales.
3. No coloque artículos diferentes a los que le dijo al agente cuando hizo la cita para su colección. Los artículos no mencionados no serán recogidos.

BULKY WASTE se define como los residuos sólidos voluminosos incluyendo aparatos, las ramas de los árboles, neumáticos, muebles, colchones, base de colchones y otros desperdicios demasiado grandes para caber razonablemente en los contenedores de colección permitidos. Los residuos voluminosos no incluyen materiales peligrosos o tóxicos.



CIUDAD DE HARTFORD GUÍA PARA DUEÑOS DE PERROS

La Ciudad de Hartford proporciona esta información sobre las responsabilidades de residentes y visitantes que son dueños de perros.



Hagas

- **Obtenga una licencia para todos los perros de seis meses de edad o mayores anualmente**
El estatuto general de CT (Sec. 22-238) requiere que todos los perros de seis meses de edad o más, excepto los perros mantenidos en una perrera, tengan una licencia de la oficina del secretario de la Ciudad el **30 de junio o antes, anualmente.**

\$8 - Macho castrado o Hembra esterilizada \$19 - Sin castrar o sin esterilizar
- **Mantenga su Perro con Correa. Es necesario por ley (Código Municipal de Hartford Sec. 6-2)**
Los perros deben estar con correa de perro en todo momento, incluyendo en los parques de la Ciudad y no se les debe permitir jugar o correr sin correa. Mantenga a su perro cerca para la protección de otras personas. **La violación de esta ley resultará en una multa de \$50.**
- **¡Siempre Recoja los Excrementos de su Perro!**
Es necesario recoger el excrementos de los perros en todo momento. Los excrementos se DEBEN poner en una bolsita que se puede colocar en cualquier basurero público. **La violación de esta ley resultará en una multa de \$50.**



No Hagas

- **No permite que su perro defaque o orine en la propiedad de otros.**
No se debe permitir que los perros defequen o orinen en el patio, plantas, árboles, buzones, o cualquier otra propiedad de otras personas. Limpie los excrementos cuando ocurren, y siempre traiga bolsas adicionales.
- **No permita que su perro salte sobre otros perros.**
Este tipo de comportamiento podría provocar herida y no todos los perros disfrutan de este tipo de interacción. Tenga precaución.



DEPARTAMENTO DE POLICIA DE HARTFORD



El Departamento de Policía de la Ciudad de Hartford se compromete a mantener seguros a los residentes, reducir el delito y forjar relaciones sólidas entre los oficiales de todos los rangos y la comunidad a la que sirven. La Oficina de Servicios a la Comunidad de HPD desea recordar a los residentes algunas de las cuestiones relacionadas con los problemas de calidad de vida que informan los residentes y se rigen por los estatutos de la ciudad y el estado.

Reparación de Automóviles en Residencias

La regulación de zonificación de la Ciudad de Hartford prohíbe talleres de reparación de automóviles en propiedades residenciales. Los residentes deben abstenerse de reparaciones de automóviles en entradas de vehículos, patios frontales o laterales o en vías públicas. Tales actividades se consideran usos comerciales y están prohibidas en áreas residenciales. (Registro de Zonificación §§ 3.3.5.D; 3.3.5.E)

Merodear

Es ilegal que una persona o grupo de personas merodee (se levante, se mueva despacio, pase el tiempo ocioso, pasee, se demore, o se quede atrás) en las calles, aceras, cruces peatonales, paseos en parques públicos o cualquier otra área pública. como prevenir o bloquear el uso por otros. También es ilegal vagar por la propiedad privada si el dueño de la propiedad le ordena que se vaya.

Estacionamiento en céspedes, aceras y lado equivocado de la calle

Es ilegal estacionar en aceras o en áreas de césped, ya sea en el costado o frente a la propiedad. Esta prohibido estacionarse en el lado equivocado de la calle, frente al tráfico opuesto o el lado impar / par de una calle de acuerdo con los días publicados. (Código municipal §§ 22-24; 22-26 (d). Registro de zonificación § 4.18.1.M. (1))



Parking on sidewalks



Parking on lawns



Parking On the wrong side of a street or facing opposite traffic



DEPARTAMENTO DE POLICIA DE HARTFORD

OFICINA DE SERVICIO COMUNITARIO



Ruido

Es ilegal para cualquier persona emitir o hacer que se emita un ruido más allá de los límites de sus instalaciones que se escuche a 100 pies de su fuente de día o de noche. El incumplimiento puede dar como resultado una multa de \$90 dólares, un servicio comunitario ordenado por un juez o una sentencia de cárcel de hasta 25 días. (Código Mun. §§ 23; 1-8).

Opción de Queja Permanente

Los dueños de propiedades, residenciales o comerciales, tienen la opción de promulgar una orden de queja permanente con su agente de servicio comunitario. Estas quejas permitirán que los oficiales tomen las acciones necesarias para abordar las actividades ilegales que ocurren en la propiedad. Esos artículos incluyen merodear, apostar, solicitar, vender, comprar o usar drogas ilegales, bloquear el tráfico de peatones o causar ruidos fuertes. Póngase en contacto con su Oficina de Servicio a la Comunidad del Vecindario para más información.

Oficiales De Servicio A La Comunidad

Blue Hills

Hector Morales

860-757-4414

MONTC003@hartford.gov

Upper Albany

Val Duarte

860-757-4476

duarv001@Hartford.gov

West End/WECA

Joseph Sherbo

860-757-4483

SHERJ003@hartford.gov

Asylum Hill

Cesidio Palmiero

860-757-4233

PALMC002@hartford.gov

Frog Hollow

Miguel Maldonado

860-757-4368

MALDM004@hartford.gov

Parkville

Michael Verrengia

860-757-4542

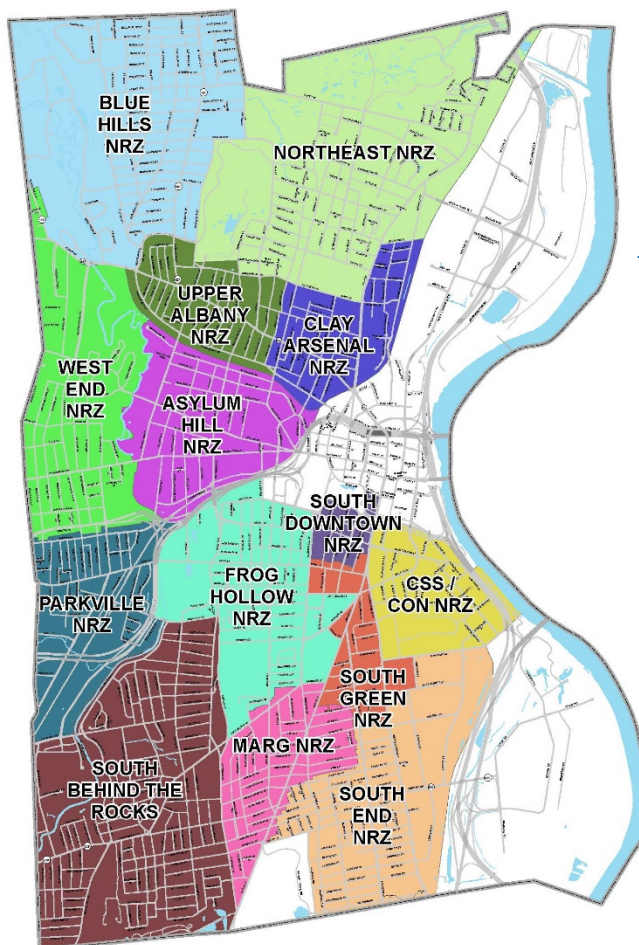
VERRM001@hartford.gov

Southwest/Behind The Rocks

Anthony Gaudino & Hiram Otero

860-757-4310 & 860-757-4402

GAUDA001@hartford.gov & oterh001@hartford.gov



Northeast

Mariella Gentry

860-757-4613

GENTM001@hartford.gov

Clay Arsenal

Carlos Montanez

860-757-4313

MONTC003@hartford.gov

South Downtown

Adam Demaine

860-757-4458

DEMAA001@hartford.gov

Sheldon/Charter Oak

Gamaliel Perez

860-757-4415

PEREG001@hartford.gov

South Green

Gamaliel Perez

860-757-4415

PEREG001@hartford.gov

Maple Avenue/MARG

Theodore Sposito

860-757-4490

SPOST001@hartford.gov

South End

Carlo Faienza

860-757-4493

FAIEC001@hartford.gov



DEPARTAMENTO DE BOMBEROS

PRACTICA DE ASADOS/PARRILLADAS SEGUROS



A medida que se acerca el clima cálido, el Departamento de Bomberos de la Ciudad de Hartford motiva a todos a seguir prácticas seguras de asados para protegerse a usted, a su familia y a su hogar.

Los 10 mejores consejos de seguridad contra incendios en asados:

1. Mantenga su parrilla al menos a 10 pies de distancia de su casa. Entre más lejos este aun mejor. Esto incluye lugares adjuntos a su casa como cocheras, garajes y porches. Las parrillas no deben ser usadas debajo de voladizos de madera, ya que el fuego podría incendiarse en la estructura de arriba. Esto se aplica tanto a las parrillas de carbón como de gas.
2. Limpia tu parrilla regularmente. Si permite que la grasa se acumulen en su parrilla, esto proporciona más combustible para un incendio. La grasa es una fuente importante de conflagración.
3. Verifique si hay fugas de gas. Puede asegurarse de que no gotee gas de la parrilla, al hacer una solución de medio jabón líquido y medio agua y frotarlo en las mangueras y conexiones. Luego, encienda el gas (con la tapa de la parrilla abierta). Si el jabón forma burbujas grandes, eso es una señal de que las mangueras tienen pequeños agujeros o que las conexiones no son lo suficientemente apretadas.
4. Mantenga las decoraciones lejos de su parrilla. Decoraciones como cestas colgantes, almohadas y sombrillas se ven bonitas pero proporcionan combustible para un incendio. Para empeorar las cosas, la decoración de hoy en día está hecha principalmente de fibras artificiales que se encienden rápidamente, lo que hace que este consejo sea aún más importante.
5. Mantenga una botella de agua a mano. De esta forma, si tienes un imprevisto menor, puedes rociarlo con el agua para calmarlo instantáneamente. La ventaja de este consejo es que el agua no dañará tu comida, por lo que la cena no se arruinará.
6. Mantenga un extintor dentro de un par de pasos de su parrilla. Y SEPA CÓMO UTILIZARLO. Si no está seguro de cómo usar el extintor, no pierda el tiempo jugando con él antes de llamar al 911. Muchas muertes por incendios ocurren cuando las personas intentan combatir un incendio ellos mismos en lugar de pedir ayuda a expertos y dejar que el departamento de bomberos haga su trabajo.
7. No encienda el gas mientras la tapa de su parrilla está cerrada. NUNCA haga esto. Causa que se acumule gas dentro de la parrilla, y cuando lo enciende y lo abre, una bola de fuego puede explotar en su cara.





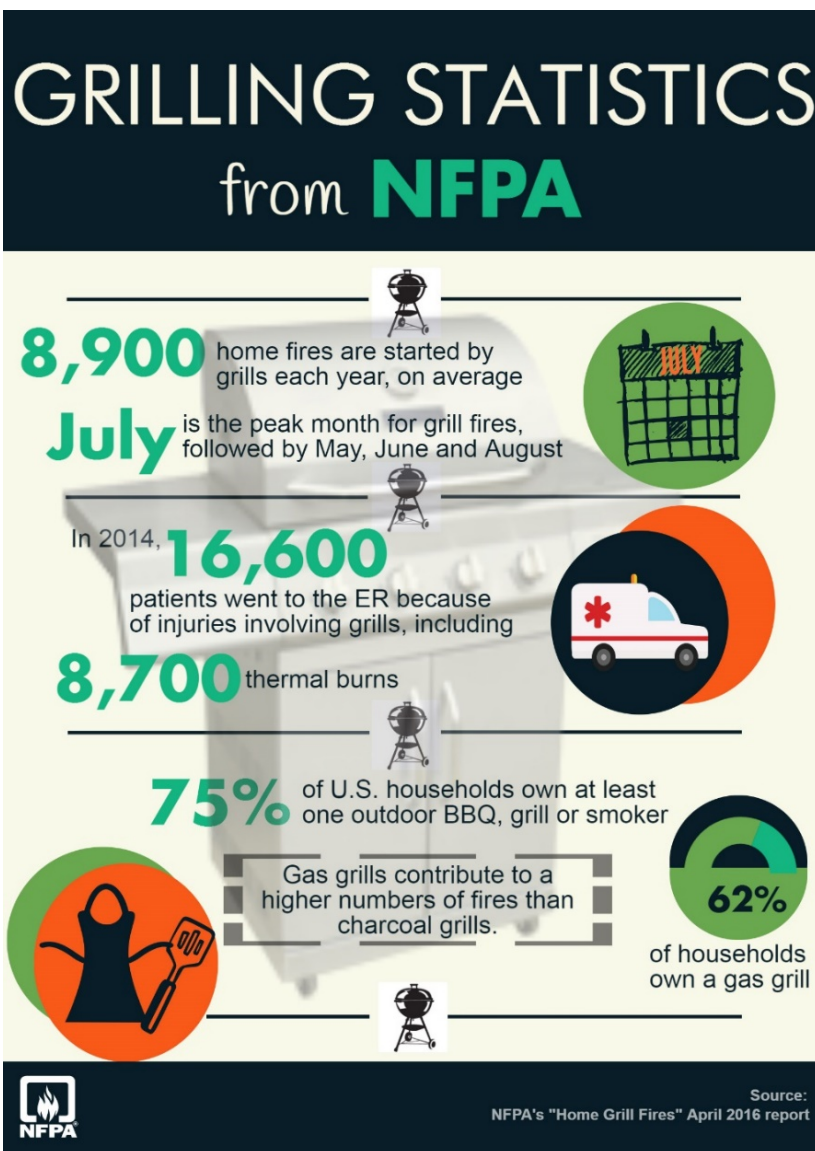
DEPARTAMENTO DE BOMBEROS

PRACTICA DE ASADOS/PARRILLADAS SEGUROS



Los 10 consejos de seguridad contra incendios para asados continúan:

8. Nunca deje desatendida una parrilla. Los incendios se duplican en tamaño cada minuto. Planee con anticipación para que todas sus otras tareas de preparación de alimentos estén listas y pueda concentrarse en asar a la parrilla.
9. No sobrecargue su parrilla con comida. Esto aplica especialmente las carnes grasas. La razón básica de este consejo es que si demasiada grasa gotea en las llamas a la vez, puede causar un gran estallido que podría encender las cosas cercanas.
10. Nunca use una parrilla en el interior. La gente a menudo piensa que será seguro usar una parrilla, especialmente una pequeña, en el interior. NO ES VERDAD. Además del peligro de incendio, las parrillas liberan monóxido de carbono, el gas mortal no tiene color ni olor,. Ese gas debe ventilarse al aire libre o puede matarte a ti, a tu familia y a tus mascotas.





SERVICIOS DE EMERGENCIA Y TELECOMUNICACIONES

SEGURIDAD EN EL HOGAR / REGISTRO DE ALARMAS

El Departamento de Servicios de Emergencia y Telecomunicaciones de la Ciudad de Hartford quisiera recordarles a los propietarios y operadores de los Sistemas de Alarma, tanto residenciales como comerciales, la necesidad de registrar todos los Sistemas de Alarma, para incluir la seguridad y fuego. Según la Ordenanza Municipal de la Ciudad de Hartford, Sección 25-14, todos los propietarios u operadores de alarmas deben obtener, completar y devolver con el pago, una Solicitud de Permiso de Alarma antes de la instalación de un Sistema de Alarma.

Para registrar una alarma, visite www.Hartford.gov/emergency-services y haga clic en **Aplicación de registro de alarma**.

Los Formularios de Solicitud de Permiso de Alarma Completados se pueden enviar por correo con un cheque de **\$ 25.00** o giro postal a nombre de:

Ciudad de Hartford

Departamento de Servicios de Emergencia y Telecomunicaciones

División de Ordenanza de alarma

253 High Street

Hartford, CT 06103

LA FALTA DE REGISTRO DE UNA ALARMA DARÁ COMO RESULTADO UNA MULTA DE NOVENTA Y NUEVE (\$ 99.00) DÓLARES

PENALIZACIONES

Para los usuarios de alarmas que no hayan registrado sus sistemas, se impondrá una multa de noventa y nueve dólares (\$ 99.00). Además de la tarifa de no registro, cualquier usuario de un Sistema de Alarma no permitido estará sujeto a una citación y evaluación de una multa de cien dólares (\$ 100.00) por cada infracción de un despacho de falsa alarma.

La multa total para un usuario de alarma que no ha registrado su sistema y que ha tenido una ocurrencia de falsa alarma es de ciento noventa y nueve dólares (\$ 199).



División de Recreación



DEPARTAMENTO DE FAMILIAS, NIÑOS, JOVENES Y RECREACIÓN

SITIOS Y HORAS DEL CENTRO DE RECREACIÓN

Ofrecemos múltiples oportunidades para un aprendizaje lúdico y creciente que incluye deportes, arte y cultura, comunidad, salud y bienestar, ciencia y naturaleza, y voluntariado para residentes de todas las edades y habilidades. La programación es gratis para los residentes; sin embargo, le pedimos a los adultos de 19 años y mayores que proporcionen una identificación con prueba de residencia y creen una cuenta en línea en <http://hartfordct.myrec.com> Los no residentes también son bienvenidos, pero se pueden aplicar tarifas.

Sitios	Horas	Fecha de Empezar	Fecha de Terminar
Parker Memorial Community Center 2621 Main Street (860) 757-0820	lun – vie: 12pm - 8pm Sáb: 12pm – 4 pm	9 de abril	23 de junio
	jue – sáb: 4pm – 11pm Edades 13 -24	21 de junio	25 de agosto
Samuel V. Arroyo Center 30 Pope Park Drive (860) 722-6573	lun – vie: 12pm - 8pm Sáb: 12pm – 4 pm	9 de abril	23 de junio
	jue – sáb: 4pm – 11pm Edades 13 -24	21 de junio	25 de agosto
Metzner Center 680 Franklin Avenue (860) 757-0870	lun – vie: 4pm - 7pm	9 de abril	1 de junio
Willie Ware Center 697 Windsor Avenue (860) 722-6537	lun – vie: 4pm - 7pm	9 de abril	1 de junio

Día Festivo: Todos los centros estarán cerrados el lunes 28 de mayo para el día de fiesta de Memorial Day
Registro en el lugar para las clases de natación de verano / visitas grupales: martes, 29 de mayo - viernes 15 de junio de 2018
Registro en el sitio para el programa Summer Kamp: martes, 29 de mayo - sábado, 9 de junio de 2018

Vaya a Hartford Myrec.com para obtener la información más actualizada
 Los horarios están sujetos a cambios.



División de Recreación



DEPARTAMENTO DE FAMILIAS, NIÑOS, JOVENES Y RECREACIÓN

PROGRAMA DE VERANO SUMMER KAMP

La Ciudad de Hartford se complace en ofrecer un nuevo y mejorado programa Summer Kamp a las familias de Hartford. En los últimos meses, hemos trabajado con nuestro personal, socios y residentes para mejorar nuestro programa y mantener bajos costos. Como resultado, el programa de este año nuevamente no tendrá costo para los residentes de Hartford. Al ofrecer nuestro programa en una ubicación centralizada, podemos hacer más con menos y brindarle a usted y a su familia una programación de alta calidad. No te preocupes si vives cerca de uno de nuestros otros centros; estamos ahorrando para esas familias y brindaremos transporte al centro más cerca de usted según sea necesario.

Programa Summer KAMP

Centro Recreativo Arroyo

2 de julio - 10 de agosto de 2018

Lunes Viernes

8:30 a.m. - 4:00 p.m.

Período De Inscripción: martes, 29 de mayo de 2018 - sábado, 9 de junio de 2018

- La inscripción se completará por orden de llegada. El transporte estará disponible para los centros de familia Parker/Willie Ware y Metzner.
- Le recomendamos que solicite en línea en <http://hartfordct.myrec.com> Si necesita ayuda, llámenos al 860-757-9595.

Requisitos Del Programa:

- Abierto a estudiantes de 5 a 12 años
- Se requiere prueba de residencia/certificado de nacimiento
- **Orientación para padres requerida:** miércoles, 27 de junio de 2018 (6 p.m.-7 p.m.)

KAMP estará cerrado para las vacaciones del 4 de julio. Visite Hartford Myrec.com para obtener la información más actualizada sobre los horarios, ya que están sujetos a cambios.



Parques y áreas de juego		Fechas & Horas	Kevin L Bell Programa Supervisado 11am – 2pm	Desayuno 8:30 – 9:30am	Almuerzo 12pm – 1pm	Programa Verano KAMP 8:30am-4:00pm	Piscina de Spray may 28 – sept 3 10am – hasta el anochecer	Piscina afuera
Todas las piscinas de spray de agua de juegos están cerradas durante las inclemencias del tiempo y días festivos								
Colt Park 106 Wethersfield Ave	Amanecer hasta anochecer	Si	No	Si	No	No	No	jul 2 – ago 12 12pm - 7pm
Columbus Park 680 Franklin Ave	Amanecer hasta anochecer	Si	No	Si	No	No	Si	n/a
Cronin Park Corner of Granby St & Durham St	Amanecer hasta anochecer	Si	No	Si	No	No	Si	n/a
Day Park Arbor Street and Orange Street	Amanecer hasta anochecer	Si	No	Si	No	No	Si	n/a
Elizabeth Park Elizabeth Street & North Beacon Street	Amanecer hasta anochecer	Si	No	Si	No	No	Si	n/a
Forster Heights Amherst Street	Amanecer hasta anochecer	Si	No	Si	No	No	Si	n/a
Goodwin Park South Street & Maple Ave	Amanecer hasta anochecer	Si	No	Si	No	No	Si	jul 2 – ago 12 12pm - 7pm
Hyland Park New Britain Ave	Amanecer hasta anochecer	Si	No	Si	No	No	Si	n/a
Keney Park (Woodland) Woodland Street & Greenfield Street	Amanecer hasta anochecer	Si	No	Si	No	No	Si & Waverly	jul 2 – ago 12 12pm - 7pm
Pope Park North Putnam Street & Russ Street	Amanecer hasta anochecer	Si	No	Si	No	No	Si	n/a
Pope Park @Arroyo Center 30 Pope Park Drive (Summer KAMP only*)	Jun 18- ago 27 Jul 2 - ago 10	Si	Si*	Si	Si*	Si* Edades 5 - 12	No	jun 18 – sept 3 12pm - 7pm
Sigourney Park Sigourney Street	Amanecer hasta anochecer	Si	No	Si	No	No	Si	n/a
Windsor Street 697 Windsor Ave	Amanecer hasta anochecer	Si	No	Si	No	No	Si	n/a

FREE MOVIES IN THE PARK

MOVIE SCREENING @ 8:00PM



JUNE

06/08 CASABLANCA
@CHARTER OAK LANDING

06/30 WILLY WONKA
@BUSHNELL PARK

JULY

07/20 THE BREAKFAST CLUB
@CHARTER OAK LANDING

07/25 JUMANJI, WELCOME THE JUNGLE
@DUNKIN DONUTS PARK

07/27 COCO
@BUSHNELL PARK

AUGUST

08/15 THOR RAGNAROK
@DUNKIN DONUTS PARK

08/23 READY PLAYER ONE
@KENEY PARK

08/24 A WRINKLE IN TIME
@CHARTER OAK LANDING

08/26 FERRISBUELLER'S DAY OFF
@COLT PARK

SEPTEMBER

09/18 BLACK PANTHER
@DUNKIN DONUTS PARK





PRESENTED BY



United Technologies

EVENTS
CALENDAR
2018

JUNE 2ND
@ BUSHNELL PARK

**HARTFORD PUERTO RICAN
PARADE & FESTIVAL DEL COQUÍ**

JUNE 23RD
@ BUSHNELL PARK

BLACK-EYED & BLUES FESTIVAL

JUNE 23RD
@ CHURCH OF THE GOOD SHEPHERD

**GREATER HARTFORD LATINO
FESTIVAL**

JULY 14TH
@ MORTENSEN RIVERFRONT PLAZA

RIVERFRONT FIREWORKS

JULY 20TH-22ND
@ BUSHNELL PARK

**GREATER HARTFORD FESTIVAL
OF JAZZ**

AUGUST 4TH
@ MORTENSEN RIVERFRONT PLAZA

**TASTE OF THE CARIBBEAN +
JERK FESTIVAL**

AUGUST 11TH
@ BUSHNELL PARK

**WEST INDIAN INDEPENDENCE
CELEBRATION**

AUGUST 18TH
@ MORTENSEN RIVERFRONT PLAZA

**RIVERFRONT DRAGON BOAT
RACES + ASIAN FESTIVAL**

SEPTEMBER 8TH
@ PRATT STREET

**HARTFORD CAPITAL CITY
PRIDEFEST**

HARTFORD PUBLIC LIBRARY

presenta



Una aventura de aprendizaje para el verano para todos las edades. LEER IR HACER convierte tu metas a una celebracion para toda la comunidad.

Aprende mas en qualquier biblioteca o visita summer.hplct.org

VENGA Y
CELEBRE
con nosotros el 24
de agosto el juego
de Yard Goats.

La Biblioteca Pública de Hartford (HPL) recibe con orgullo una beca de programación de la American Library Association (ALA) y PBS por **"The Great American Read"**, una serie televisiva de ocho partes y una iniciativa multiplataforma que celebra la alegría de leer y los libros que amamos como parte de la programación de aprendizaje de verano de la biblioteca y en celebración de "The Great American Read", HPL en asociación con Riverfront Recapture sin fines de lucro será coautor de una serie semanal de verano, **"River Reads"**, una lectura en voz alta todos los miércoles a partir del 13 de junio. de 12-1: 00 p.m. en Riverfront Plaza, un pintoresco parque cerca del paseo del Puente de los Fundadores que conecta Hartford con otras ciudades y pueblos al este del río Connecticut. Los libros son leídos por una variedad de lectores invitados conocidos en toda la ciudad, y los libros de este año contarán con la lista The Great American Read de los mejores 100 libros. Pase por cualquier ubicación de HPL o visítenos en línea www.hplct.org para obtener más información sobre "The Great American Read" y otros eventos de aprendizaje de verano que suceden en todo Hartford durante todo el verano.

Hartford History Center lanza el libro más nuevo: En la gran tradición: el arte perdurable de Elbert Weinberg

Martes, 5 de junio, 5:30-7pm (Hartford History Center, 3^{er} piso en la biblioteca del Downtown) La autora Nancy Finlay hará una breve presentación ilustrada sobre el libro que celebra el trabajo y la vida del artista de Hartford Elbert Weinberg, publicado por Wesleyan University Press

Home Away From Home : diáspora de las Indias Occidentales de Greater Hartford

Jueves, 7 de junio, 5:30-7:30pm (Hartford History Center, 3^{er} piso en la biblioteca del Downtown) Recepción de apertura de la exhibición con breve actuación de Island Reflections Dance Theatre Company y una breve charla de la curadora de la exposición y profesora de UConn, Dra. Fiona Vernal. Show se extiende del 7 de junio al 29 de junio de 2018.

ArtWalk Artist Talk con Adam Viens y Gil Scullion

Martes, 12 de junio, de 5:30 a 7 pm (Galería ArtWalk, 3^{er} piso en la biblioteca del Downtown) Exposición de ArtWalk Linguistics Beheld es una exposición abstracta y multimedia del artista del área Adam Viens. El espectáculo corre entre el 18 de mayo y el 29 de junio de 2018.

Conozca la recepción de los artesanos de Hartford Artisan Weavers Exhibit

Lunes, 23 de julio, 1-3pm (Corredor Cultural en el 3^{er} Piso / Centro de Historia de Hartford, Biblioteca del Downtown) El Centro de Tejeduría Artesanal de Hartford enseña a tejer a los ciegos y a las personas con problemas de visión, y a cualquier persona de 55 años en adelante. Su espectáculo presenta piezas tejidas por estudiantes. La exhibición de tejedores artesanales de Hartford se realizará del 16 de julio al 29 de septiembre de 2018.

El ÚLTIMO DÍA del año escolar 2017-2018 será el
lunes, 18 de junio del 2018.

(El lunes, 18 de junio del 2018 será medio día).

El PRIMER DÍA del año escolar 2018-2019 será el
martes, 28 de agosto de 2018.



Explore la lectura de Aprendizaje de Verano, actividades de
enriquecimiento e información para su hijo /a en:

www.hartfordschools.org/summer2018

¡A SUS MARCAS, LISTOS, FUERA!



- ¿Tienes niños de 4 ó 5 años que todavía necesitan registrarlos en Pre Kínder ó Kínder para 2018-19 año escolar?
- ¿No completaste una aplicación para la lotería escolar?
- ¿Eres nuevo residente de Hartford que necesitas registrar tu niño en Pre Kínder ó Kínder?

¡Ven y llena un formulario HOY!

*Todavía
hay cupo!*

Pre Kínder, para niños de 4 años:

- ¡Si su hijo nació en el año 2014 puedes aplicar!
- Mínimo costo semanales
- Sigue el horario del año escolar

Kínder:

- ¡Si su hijo nació en el año 2013 debe aplicar!
- Ningún costo semanal ó de matrícula para Kínder
- Sigue el horario del año escolar

Visítenos en
el Centro de Bienvenida de
las Escuelas Públicas de
Hartford
960 Main St., 1^{er} Piso,
Hartford
(860) 695-8876



Programas de Verano

Directorio
2018

Sirviendo a la Juventud de la Región de Hartford



CHANNEL 3 KIDS CAMP

Campamentos de Verano **Capacitación Sobre Liderazgo para Jóvenes** **Programas de Tutorías** **Cursos de Verano** **Horarios de Parques y Piscinas (albercas)** **Programas de Lectura Durante el Verano** **Centros de Servicios a la Familia** **Adiestramiento Para Empleos**

¡Celebremos el verano!

El Programas de Verano directorio les ayudará a encontrar actividades que sus hijos y su familia pueden disfrutar. El verano es una temporada excelente para que los estudiantes participen en un programa que les dé nuevas experiencias, establezcan nuevas amistades y refuercen destrezas aprendidas durante el año escolar para continuar con su educación durante todo el año.

Este directorio ha sido producido por: Hartford Foundation for Public Giving Hartford Public Schools

Para copias de este directorio, por favor visite la biblioteca pública más cercana.
Para buscar programas de verano, visite las siguientes páginas de internet:

www.hfpg.org | www.hfpg.org/summer
www.hartfordschools.org/summer2018

Números Importantes

911	Para todas las emergencias que requieren asistencia inmediata de la policía, el departamento de bomberos o una ambulancia.
211	Para obtener recursos 24/7 en todo el Estado, como vivienda/refugio de emergencia, asistencia de servicios públicos, alimentos, cuidado de niños, cuidado de ancianos e intervención de crisis.
311 celular: (860) 757-9311	Centro de llamadas gratuito, bilingüe y que NO es de emergencia, para obtener información sobre servicios de la Ciudad.
(860) 757-4000	Despacho de policía NO de emergencia
(800) 286-2000	Eversource – Corte de Energía
(877) 944-5325	Eversource – Olor a gas
(860) 278-7850	Comisión del Distrito Metropolitano de Agua (MDC)
(860) 246-5325	Gas Natural de Connecticut (CNG)
(800) 222-1222	Centro de Control de Envenenamiento de CT
(860) 695-8000	Escuelas Publicas de Hartford
(860) 247-2732	Capitol Region Education Council (CREC)
(860) 695-6300	Librería Publica de Hartford

¿Conoce usted la zona de revitalización de su vecindario (NRZ)?

Asiste a las reuniones locales cada mes para ayudar a tomar decisiones sobre su comunidad.

Blue Hills NRZ

1^{er} jueves, 6 PM
Hospital Mt. Sinaí
Salón Comunitario
490 Blue Hills Ave.

Upper Albany NRZ

1^{er} lunes, 5:30 PM
Librería-Sucursal Albany
1250 Albany Avenue

North East NRZ

3^{er} lunes, 6:00 PM
Parker Memorial Community Center
2621 Main St.

West End Civic NRZ

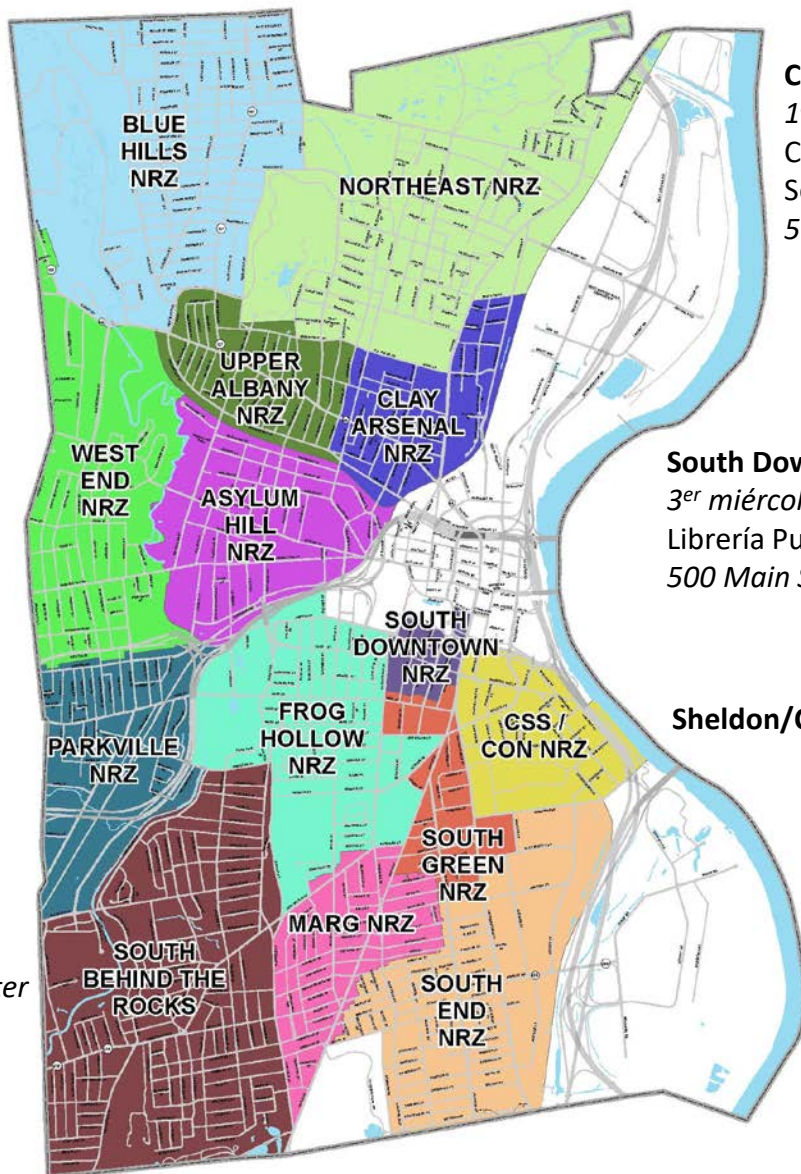
1^{er} martes, 7:30 PM
Iglesia United Methodist
571 Farmington Ave.

Asylum Hill NRZ

1^{er} lunes 6:15 PM
224 Eco Space
224 Farmington Ave.

Frog Hollow NRZ

3^{er} martes, 5:30 PM
Meses Impares: Lyceum,
227 Lawrence St.
Meses pares: Trinity
70 Vernon St.



Clay Arsenal NRZ

1^{er} martes, 5:30 PM
Community Health
Services
500 Albany Ave.

South Downtown NRZ (SODO)

3^{er} miércoles, 6 PM
Librería Publica de Hartford
500 Main St. 3^{er} Piso

Sheldon/Charter Oak (CSS/CON)

1^{er} lunes, 5:30 PM
CREC
111 Charter Oak Ave.

Parkville NRZ

2^{do} miércoles, 6 PM
Parkville Community Center
11 New Park Ave.

South West/Behind the Rocks NRZ

2^{do} martes, 6 PM
Iglesia Broadview Community
45 Oliver St.

Barry Square/MARG NRZ

2^{do} jueves, 6 PM
Iglesia San Augustine
10 Campfield Ave.

South End NRZ

1^{er} jueves, 6 PM (Sept – Mayo)
Metzner Center
680 Franklin Ave.



**Información relacionada
con la ciudad**

Basura sin recoger



**Huevo en las vías
de tránsito?**

Inspección necesaria



311 **HARTFORD**

CALL 311 TO GET IT DONE

¡Llame al 311 ellos se encargaran!

Descargue la aplicación Hartford 311 para obtener un acceso fácil y práctico, y envíe sus solicitudes de servicio hoy.



Para obtener más información, llame al 311 o marque (860) 757-9311 desde un celular. Personal Disponible lunes a viernes: 8:00am - 5:00pm